

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 6 juillet 2021, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday July 6, at 7:00 p.m.

<p><b>Mot d'ouverture du maire</b></p> <p><b>01 – Ordre du jour</b></p> <p><b>01.01 Approuver l'ordre du jour.</b></p> <p><b>02– Hommages et proclamations</b></p> <p><b>02.01 Rendre hommage à madame Caroline Dion, résidente de Pointe-Claire, messieurs Louis Fortin et Adam St-Laurent, résidents de Pointe-Claire, Paul Rousse, inspecteur – Inspection-Sécurité publique et Michele Frenette-Del Basso, inspecteur – Inspection-Sécurité publique.</b></p> <p><b>02.02 Proclamer la Ville de Pointe-Claire comme municipalité alliée contre la violence conjugale.</b></p> <p><b>02.03 Utilisation du mot en N.</b></p> <p><b>04 – Procès-verbaux</b></p> <p><b>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 1 juin 2021.</b></p> <p><b>04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance extraordinaire du 15 juin 2021.</b></p> <p><b>04.03 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation du 8 juin 2021.</b></p> <p><b>04.04 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité d'art public de Pointe-Claire du 20 mai 2021.</b></p> <p><b>05 – <a href="#">Période de questions</a></b></p> <p><b>10 – Réglementation</b></p> <p><b>10.01 <a href="#">Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement 2565 sur la circulation de la Ville de Pointe-Claire concernant la liste des endroits et heures où il est interdit d'immobiliser un véhicule routier.</a></b></p> <p><b>10.02 <a href="#">Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2887 sur la gestion contractuelle.</a></b></p>	<p><b>Mayor's opening statement</b></p> <p><b>01 – Agenda</b></p> <p><b>01.01 Approve the agenda.</b></p> <p><b>02 – Tributes and Proclamations</b></p> <p><b>02.01 Pay tribute to Mrs. Caroline Dion, Mr. Louis Fortin and Mr. Adam St-Laurent, residents of Pointe-Claire, Mr. Paul Rousse, Inspector – Inspection-Public Security and Mr. Michele Frenette-Del Basso, Inspector – Inspection-Public Security.</b></p> <p><b>02.02 Proclaim the City of Pointe-Claire as an allied municipality against conjugal violence.</b></p> <p><b>02.03 Use of the N-word.</b></p> <p><b>04 – Minutes</b></p> <p><b>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of June 1, 2021.</b></p> <p><b>04.02 Approve the French and English versions of the minutes of the special meeting of June 15, 2021.</b></p> <p><b>04.03 File the French and English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting of June 8, 2021.</b></p> <p><b>04.04 File the French and English versions of the minutes of Pointe-Claire Art Committee meeting of May 20, 2021.</b></p> <p><b>05 – <a href="#">Question Period</a></b></p> <p><b>10 – By-laws and Regulation</b></p> <p><b>10.01 <a href="#">Notice of motion and filing of a draft by-law amending the City of Pointe-Claire Traffic By-law 2565 respecting the list of locations and hours where stopping a vehicle is prohibited.</a></b></p> <p><b>10.02 <a href="#">Notice of motion and filing of a draft by-law amending By-law PC-2887 respecting contract management.</a></b></p>
---	--

<p><i>Les personnes intéressées à faire des commentaires concernant le sujet ci-dessous, soit les items 10.03 à 10.12 devaient le faire par écrit tel que prévu à l'avis public du 16 juin 2021 :</i></p>	<p><i>The persons interested to make comments concerning the subject hereunder, being items 10.03 at 10.12, had to do so in writing as indicated in the public notice of June 16, 2021:</i></p>
<p><b>10.03</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2555, avenue de l'Aviation, l'installation d'une clôture et une barrière motorisée en marge avant, longeant l'avenue Avro, là où ce n'est pas autorisé.</p>	<p><b>10.03</b> Consider a minor exemption request to permit at 2555 De l'Aviation Avenue, the installation of a fence and a motorized barrier in the front setback along Avro Avenue, where it is not permitted.</p>
<p><b>10.04</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 125, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, une maison existante située à 5,6m (18,6pi) de la ligne de propriété arrière, plutôt que la marge minimale requise de 7,5m (24,6pi).</p>	<p><b>10.04</b> Consider a minor exemption request to permit at 125 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road, an existing house located at 5.6m (18.6ft) from the rear property line, rather than the 7.5m (24.6ft) minimum required setback.</p>
<p><b>10.05</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 214, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Une maison située à 2,2m (7,3pi) de la ligne de propriété latérale ouest plutôt que la marge minimale requise de 2,4m (7,9pi) ;</li> <li>b) Une maison dont la largeur est de 81% de la largeur frontale du terrain plutôt que le maximum autorisé de 75% ;</li> <li>c) La construction d'un agrandissement avec une marge arrière de 6,6m (21,3pi) plutôt que la marge arrière minimale requise de 7,5m (24,6pi) ;</li> <li>d) La construction d'agrandissements résultant d'un taux d'implantation de 29,2% plutôt que le maximum autorisé de 20% ;</li> <li>e) La construction d'un garage d'une superficie de 77,1m<sup>2</sup> (830pi<sup>2</sup>) plutôt que le maximum autorisé de 75m<sup>2</sup> (807,3pi<sup>2</sup>).</li> </ul>	<p><b>10.05</b> Consider a minor exemption request to permit at 214 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) A house located at 2.2m (7.3ft) from the lateral west property line rather than the minimum required setback of 2.4m (7.9ft);</li> <li>b) A house with a width of 81% of the frontage width of the landsite rather than the maximum authorized of 75%;</li> <li>c) The construction of an extension with a 6.6m (21.3ft) rear setback rather than the minimum required rear setback of 7.5m (24.6ft);</li> <li>d) The construction of extensions resulting in a total lot coverage of 29.2% rather than the maximum permitted of 20%;</li> <li>e) The construction of a garage with a floor area of 77.1m<sup>2</sup> (830sqft) rather than the maximum permitted of 75m<sup>2</sup> (807.3sqft).</li> </ul>
<p><b>10.06</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 100, avenue Cedar, un niveau de plancher d'un garage attenant situé 1,1m (3,5pi) sous le niveau du centre de la rue plutôt que situé au maximum permis de 0,4m (1,3pi).</p>	<p><b>10.06</b> Consider a minor exemption request to permit at 100 Cedar Avenue, a floor level of an attached garage located 1.1m (3.5ft) below the level of the crown of the street rather than located at the permitted maximum of 0.4m (1.3ft).</p>
<p><b>10.07</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 46, avenue du Golf, une partie d'un accès pour véhicules d'une largeur de 10,4 m (34 pi.), au lieu de la largeur maximale autorisée de 7,5 m (24,6 pi.).</p>	<p><b>10.07</b> Consider a minor exemption request to permit at 46 Du Golf Avenue, a part of a vehicular access lane with a width of 10.4 m (34 ft.) rather than the maximum width permitted of 7.5 m (24.6 ft.).</p>
<p><b>10.08</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 26, boulevard Hymus :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) L'installation d'une enseigne murale identifiant un maximum de 10 occupants d'un bâtiment industriel, en plus des enseignes autrement autorisées;</li> <li>b) L'identification de l'adresse du bâtiment sur une superficie occupant 25% de l'aire de l'enseigne, plutôt que le maximum autorisé de 10%.</li> </ul>	<p><b>10.08</b> Consider a minor exemption request to permit at 26 Hymus Boulevard:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) The installation of a wall sign identifying a maximum of 10 occupants of an industrial building, in addition to the other signs permitted;</li> <li>b) The identification of the building address on an area occupying 25% of the sign area rather than the maximum authorized of 10%.</li> </ul>

<p><b>10.09</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 181, avenue Radisson :</p> <p>a) La construction d'un perron de 10,6m<sup>2</sup> (114pi<sup>2</sup>) plutôt que la superficie maximale autorisée de 3,9m<sup>2</sup> (42pi<sup>2</sup>) ;</p> <p>b) Une superficie d'empiétement d'un perron en marge avant de 9,2m<sup>2</sup> (99pi<sup>2</sup>) qui dépasse la superficie permise de 6m<sup>2</sup> (64,4pi<sup>2</sup>).</p>	<p><b>10.09</b> Consider a minor exemption request to permit at 181 Radisson Avenue:</p> <p>a) The construction of a landing of 10.6m<sup>2</sup> (114sqft) rather than the maximum permitted area of 3.9m<sup>2</sup> (42sqft);</p> <p>b) A landing with an encroachment area of 9.2m<sup>2</sup> (99sqft) in the front setback which exceeds the permitted area of 6m<sup>2</sup> (64.4sqft).</p>
<p><b>10.10</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 5, avenue Waverley, un agrandissement avec une marge arrière de 6,77m (22,2pi) plutôt que la marge arrière minimale requise de 7,5m (24,6pi).</p>	<p><b>10.10</b> Consider a minor exemption request to permit at 5 Waverley Avenue, an extension with a 6.77m (22.2ft) rear setback rather than the minimum required rear setback of 7.5m (24.6ft).</p>
<p><b>10.11</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2, avenue Westwood, l'agrandissement d'une maison avec une marge arrière de 5,8m (19pi) plutôt que la marge minimale requise de 10m (32,8pi).</p>	<p><b>10.11</b> Consider a minor exemption request to permit at 2 Westwood Avenue, the extension of a house with a 5.8m (19ft) rear setback rather than the minimum required rear setback of 10m (32.8ft).</p>
<p><b>10.12</b> Considérer une demande d'usage conditionnel pour permettre au 587, avenue Delmar, dans le parc industriel, l'utilisation d'un local comme atelier et bureau d'une entreprise en plomberie.</p>	<p><b>10.12</b> Consider a request for conditional use to permit at permit at 587 Delmar Avenue, in the industrial park, the use of a locale as a workshop and office for a plumbing company.</p>
<p><b>10.13</b> Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale par la modification de la résolution 2021-296 relatifs à la propriété sise au 99 chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</p>	<p><b>10.13</b> Approve the site planning and architectural integration programme plans by the modification of resolution 2021-296 with respect to the property located at 99 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p>
<p><b>10.14</b> Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 32, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore ;</li> <li>- 22, avenue Drayton ;</li> <li>- 51, avenue Prince-Edward ;</li> <li>- 69, avenue Coolbreeze ;</li> <li>- 367, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore ;</li> <li>- 6701 Transcanadienne ;</li> <li>- 46, avenue Golf ;</li> <li>- 214, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</li> </ul>	<p><b>10.14</b> Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 32 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road;</li> <li>- 22 Drayton Avenue;</li> <li>- 51 Prince-Edward Avenue;</li> <li>- 69 Coolbreeze Avenue;</li> <li>- 367 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road;</li> <li>- 6701 Trans-Canada;</li> <li>- 46 Du Golf Avenue;</li> <li>- 214 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</li> </ul>
<p><b>20 – Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p>
<p><b>20.01</b> Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 20 mai 2021 au 23 juin 2021 et le registre des chèques pour la période du 20 mai 2021 au 23 juin 2021.</p>	<p><b>20.01</b> File the list of budget amendments for the period of May 20, 2021 to June 23, 2021 and the register of cheques for the period of May 20, 2021 to June 23, 2021.</p>
<p><b>20.02</b> Adopter la politique de commandites et publicité de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p><b>20.02</b> Adopt the City of Pointe-Claire Sponsorship and Advertising Policy.</p>
<p><b>20.03</b> Adopter la politique d'aide financière du Service de la culture, sports, loisirs et développement communautaire de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p><b>20.03</b> Adopt the City of Pointe-Claire's Culture, Sport, Leisure and Community Development Department Financial Aid Policy.</p>
<p><b>20.04</b> Informer la « Commission Municipale du Québec (CMQ) » que la Ville de Pointe-Claire est en faveur de la demande de reconnaissance aux fins d'exemption de taxes, dont pourrait bénéficier, l'immeuble située au 11, avenue Rodney, lequel est occupé par l'organisme « Centre des femmes West-Island. »</p>	<p><b>20.04</b> To inform the "Commission Municipale du Québec (CMQ)" that the City of Pointe-Claire is in favour of the tax-exempt status recognition request, which could benefit the immovable located at 11 Rodney Avenue, which is occupied by the "West Island Women's Centre" organization.</p>

<p>20.05 Considérer le changement de nom du Chalet Baie-de-Valois (anciennement Chalet Grande-Anse) par Centre nautique Baie-de-Valois.</p>	<p>20.05 Consider the change of name of Chalet Valois Bay (formerly known as Chalet Grande-Anse) to Baie-de-Valois Nautical Centre.</p>
<p>20.06 Nommer un membre au conseil d'administration du club de canoë kayak de Pointe-Claire Inc.</p>	<p>20.06 Appoint a member to the Board of Directors for the Pointe-Claire Canoe Kayak Club Inc.</p>
<p>20.07 Établir la rémunération pour le personnel électoral.</p>	<p>20.07 Establish the electoral staff remuneration.</p>
<p>20.08 Accorder un soutien financier de 250 \$ à la Fondation des CLSC du Lac-Saint-Louis et de Pierrefonds.</p>	<p>20.08 Grant a financial support of \$250 to the CLSC Lac-Saint-Louis and Pierrefonds Foundation.</p>
<p>20.09 Autoriser monsieur le conseiller Webb, à représenter la Ville de Pointe-Claire au tournoi de golf organisé au bénéfice de la Mission Old Brewery, qui aura lieu le 2 août 2021 au Club de Golf Beaconsfield.</p>	<p>20.09 Authorize Councillor Webb, to represent the City of Pointe-Claire at the golf tournament organized for the benefit of the Old Brewery Mission, to be held on August 2, 2021, at Beaconsfield Gold Club.</p>
<p>20.10 Autoriser monsieur le maire Belvedere et monsieur le conseiller Bissonnette, à représenter la Ville de Pointe-Claire au tournoi de golf organisé au bénéfice de Nova West Island, qui aura lieu le 9 août 2021 au Club de Golf Beaconsfield.</p>	<p>20.10 Authorize Mayor Belvedere and Councillor Bissonnette, to represent the City of Pointe-Claire at the golf tournament organized for the benefit of Nova West Island, to be held on August 9, 2021, at Beaconsfield Gold Club.</p>
<p>20.11 Autoriser la fermeture de la réserve existante concernant dans le cadre du projet de construction du poste de quartier #5 ;</p> <p>Autoriser la création de deux nouvelles réserves;</p> <p>Autoriser le transfert des sommes de la réserve existante faisant l'objet d'une fermeture aux deux nouvelles réserves.</p>	<p>20.11 Authorize the closing of an existing reserve in the context of the construction project of the PDQ station #5;</p> <p>Authorize the creation of two new reserves;</p> <p>Authorize the transfer of the sums of the existing reserve that is being closed to the two new reserves.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30– Contracts</p>
<p>30.01 Approuver l'acte de cession à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et 9363-9763 Québec Inc. concernant les lots 6 270 866 et 6 270 930.</p>	<p>30.01 Approve a deed of sale to intervene between the City of Pointe-Claire and 9363-9763 Québec Inc. concerning lots 6 270 866 and 6 270 930.</p>
<p>30.02 Approuver l'acte de servitude à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et Société en commandite Place Triade et 6500 Trans-Canadienne S.E.C. concernant les lots 3 913 229 et 3 913 230.</p>	<p>30.02 Approve a deed of servitude to intervene between the City of Pointe-Claire and Société en commandite Place Triade and 6500 Trans-Canadienne S.E.C. concerning lots 3 913 229 and 3 913 230.</p>
<p>30.03 Approuver un bail pour la location temporaire par la Ville de Pointe-Claire à la Corporation de Développement Koebra Inc., d'un terrain (lot numéro 6 264 755 partie) d'une superficie approximative de 475m<sup>2</sup>.</p>	<p>30.03 Approve a lease for the temporary rental by the City of Pointe-Claire to the Corporation de Développement Koebra Inc., of a piece of land (part of lot number 6 264 755) having an approximate area of 475m<sup>2</sup>.</p>
<p>30.04 Résilier le contrat pour l'inspection générale de la passerelle piétonnière des Sources (appel d'offres GP2060-21030 – résolution 2021-154).</p>	<p>30.04 Resiliate the contract for the general inspection of the Des Sources pedestrian overpass (call for tenders GP2060-21030 – resolution 2021-154).</p>
<p>30.05 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec HAMSTER (NOVEXCO INC.), pour l'acquisition de fournitures de bureau, pour un montant approximatif de 65 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with HAMSTER (NOVEXCO INC.), for the acquisition of office supplies, for an approximate amount of \$65,000, taxes included.</p>

<p>30.06 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec ENTREPRISES VAILLANT, pour la location d'un boteur sur chenilles à base pression au sol, d'une pelle mécanique et de quatre niveleuses incluant opérateurs pour les travaux de déneigement, pour l'année 2022, pour un montant total 293 416,20 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with ENTREPRISES VAILLANT, for the rental of a bulldozer with low pressure tracks, an excavator and four graders including operators for snow removal, for the year 2022, for a total amount of \$293,416.20, taxes included.</p>
<p>30.07 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec OMNI VENTILATION INC., pour des travaux d'entretien et de réparation des systèmes mécaniques de la Ville de Pointe-Claire, pour l'année 2021, pour un montant total 60 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with OMNI VENTILATION INC., for maintenance and repair works of the mechanical systems of the City of Pointe-Claire, for the year 2021, for a total amount of \$60,000, taxes included.</p>
<p>30.08 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec PERMAFID INC., pour le remplacement de patinoires traditionnelles en bois par des patinoires en vinyle, pour l'année 2021, pour un montant total 88 965,41 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with PERMAFID INC., for the replacement of traditional wooden hockey rinks by PVC hockey rinks, for the year 2021, for a total amount of \$88,965.4, taxes included.</p>
<p>30.09 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec MÉDIAL pour les services professionnels d'un consultant spécialisé en santé et sécurité du travail, pour la période du 15 juillet 2021 au 14 juillet 2023, pour un montant maximal de 25 500 \$ par année;</p> <p>Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec MEDIAL, pour la gestion medico-administratives des réclamations auprès de l'assurance collective, pour la période du 15 juillet 2021 au 14 juillet 2023, pour un montant maximal de 11 100 \$ par année.</p>	<p>30.09 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with MÉDIAL, for professional services of a specialized consultant in healthy and safety at work, for the period of July 15, 2021 to July 14, 2023, for a maximum amount of \$25,500 per year;</p> <p>Exercise the option foreseen in the contract undertaken with MÉDIAL, for medico-administrative management of claims with collective insurance, for the period of July 15, 2021 to July 14, 2023, for a maximum amount of \$11,100 per year.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat, pour la reconstruction de l'avenue Clearview, à LES CONSTRUCTIONS CJRB INC., pour un montant total de 1 193 866,65 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 Award a contract, for the reconstruction of Clearview Avenue, to LES CONSTRUCTIONS CJRB INC., for a total amount of \$1,193,866.65, taxes included.</p>
<p>30.11 Octroyer un contrat pour services professionnels pour la saison hivernale 2021-2022, pour la location d'une patinoire extérieure réfrigérée, d'un sentier extérieur réfrigéré et d'une zamboni, à SYNERGLACE CANADA INC., pour un montant total de 351 287,72 \$, taxes incluses, avec deux (2) années en option.</p>	<p>30.11 Award a contract for professional services for the 2021-2022 winter season, for the rental of an outdoor refrigerated skating rink, an outdoor refrigerated skating oval and a Zamboni, to SYNERGLACE CANADA INC., for a total amount of \$351,287.72, taxes included, with two (2) years in option.</p>
<p>30.12 Octroyer un contrat pour services professionnels en mécanique de procédé, électricité et instrumentation, pour l'augmentation de la capacité d'un poste de pompage sanitaire, à TETRA TECH QI INC., pour un montant total de 93 417,19 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 Award a contract for professional services in process mechanics, electricity and instrumentation, for the increase in capacity of a sanitary pumping station, to TETRA TECH QI INC., for a total amount of \$93,417.19, taxes included.</p>
<p>30.13 Octroyer un contrat pour le remplacement de l'éclairage sur l'avenue Buckingham, à A.J. THÉORET ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN INC., pour un montant total de 69 880,43 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Award a contract for the replacement of lighting on Buckingham Avenue, to A.J. THÉORET ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN INC., for a total amount of \$69,880.43, taxes included.</p>
<p>30.14 Octroyer un contrat pour la fourniture de services de collecte et de transport des matières recyclable, pour deux (2) années fermes, à WASTE MANAGEMENT QUÉBEC INC., pour un montant total de 3 220 549,89 \$, taxes incluses, avec deux (2) années en option.</p>	<p>30.14 Award a contract for the collection and transport of recyclable materials, for two (2) years firm, to WASTE MANAGEMENT QUÉBEC INC., for a total amount of \$3,220,549.89, taxes included, with two (2) years in option.</p>

<p>30.15 Octroyer un contrat pour les services d'entrepreneur général pour la réalisation de fouilles archéologiques, à LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour un montant total de 58 658,75 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 Award a contract for general contractor services for the carrying out of archeological excavations, to LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for a total amount of \$58,658.75, taxes included.</p>
<p>30.16 Octroyer un contrat pour le remplacement de deux (2) systèmes de ventilation R22 au bâtiment de la Récréation, à OMNI VENTILATION INC., pour un montant total de 210 289,28 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 Award a contract for the replacement of two (2) R22 ventilation units at the Recreation building, to OMNI VENTILATION INC., for a total amount of \$210,289.28, taxes included.</p>
<p>30.17 Octroyer un contrat pour la fourniture des services de collecte et de transport des déchets, des matières organiques, des encombrants, des arbres de Noël et des conteneurs roll-off, pour trois (3) années fermes, à WASTE MANAGEMENT QUÉBEC INC., pour un montant total de 9 530 104,28 \$, taxes incluses, avec deux (2) années en option.</p>	<p>30.17 Award a contract for the collection and transport of domestic waste, compostable materials, bulky items, Christmas trees and roll-off containers, for three (3) firm years, to WASTE MANAGEMENT QUÉBEC INC., for a total amount of \$9,530,104.28, taxes included, with two (2) years in option.</p>
<p>30.18 Octroyer un contrat pour la fourniture et mise en place d'amarrages dans la Baie-de-Valois, à INDY-CO INC., pour un montant total de 96 394,55 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.18 Award a contract for the supply and installation of moorings in the Valois Bay, to INDY-CO INC., for a total amount of \$96,394.55, taxes included.</p>
<p>30.19 Approuver des modifications au contrat intervenu avec LES PAVAGES D'AMOUR INC., pour la réfection des terrains de tennis et de basketball au parc Cedar, pour un montant total de 9 820,59 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.19 Approve change orders to the contract undertaken with LES PAVAGES D'AMOUR INC., for the rehabilitation of the tennis and basketball courts at Cedar Park, for a total amount of \$9,820.59, taxes included.</p>
<p>30.20 Approuver des modifications au contrat intervenu avec RÉHABILITATION DU O INC., pour la réfection de la chaussée de l'avenue Greystone à l'ouest de l'avenue Hermitage, pour un montant total de 3 420,51 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 Approve change orders to the contract undertaken with RÉHABILITATION DU O INC., for the rehabilitation of Greystone Avenue, west of Hermitage Avenue, for a total amount of \$ 3,420.51, taxes included.</p>
<p>30.21 Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION VERT DURE INC., pour la réfection du terrain de soccer Terra Cotta Upper, pour un montant total de 40 041,49 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.21 Approve change orders to the contract undertaken with CONSTRUCTION VERT DURE INC., for the rehabilitation of the Terra Cotta Upper soccer field, for a total amount of \$ 40,041.49, taxes included.</p>
<p>30.22 Approuver des modifications au contrat intervenu avec LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE, pour l'embellissement de l'intersection des avenues Maywood et Douglas-Shand, pour un montant total de 1 454,43 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.22 Approve change orders to the contract undertaken with LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE, for the enhancement of intersection of Maywood and Douglas-Shand avenues, for a total amount of \$ 1,454.43, taxes included.</p>
<p>30.23 Approuver des modifications au contrat intervenu avec JEUX-TEC INC., pour les corrections à l'aménagement de certaines aires de jeux, pour un montant total de 1 589,79 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.23 Approve change orders to the contract undertaken with JEUX-TEC INC., for corrections of the layout of certain play areas, for a total amount of \$ 1,589.79, taxes included.</p>
<p>30.24 Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION G-NESIS INC., pour la reconstruction de l'avenue Sunnyside entre l'avenue Saint-Louis et le parc Sunnyside, et de l'avenue Windward Crescent entre les avenues Sunnyside et Coolbreeze, pour un montant total de 3 218,92 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.24 Approve change orders to the contract undertaken with CONSTRUCTION G-NESIS INC., for the reconstruction of Sunnyside Avenue between Saint-Louis Avenue and Sunnyside Park, and of Windward Crescent Avenue between Sunnyside and Coolbreeze avenues, for a total amount of \$ 3,218.92, taxes included.</p>
<p>30.25 Approuver des modifications au contrat intervenu avec GROUPE PICHÉ CONSTRUCTION INC., pour la reconstruction du Centre nautique Baie-de-Valois (anciennement Chalet Grande-Anse), pour un montant total de 75 230,71 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.25 Approve change orders to the contract undertaken with GROUPE PICHÉ CONSTRUCTION INC., for the reconstruction of the Baie-de-Valois Nautical Centre (formerly Grande-Anse Chalet), for a total amount of \$ 75,230.71, taxes included.</p>

<p><b>30.26</b> Approuver des modifications au contrat intervenu avec COUVERTURE MONTRÉAL NORD LTÉE., pour la réfection de la toiture en pignon en dessus de la piscine 6-50 au Centre Aquatique, pour un montant total de 3 715,13 \$, taxes incluses.</p>	<p><b>30.26</b> Approve change orders to the contract undertaken with COUVERTURE MONTRÉAL NORD LTÉE., for the reconstruction for repair work of the A-frame rood over the 6-50 pool at the Aquatic Centre, for a total amount of \$ 3,715.13, taxes included.</p>
<p><b>50 – Ressources humaines</b></p>	<p><b>50 – Human resources</b></p>
<p><b>50.01</b> Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de juillet 2021, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p><b>50.01</b> File the list of delegated staff changes for the month of July 2021, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p><b>50.02</b> Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 6 juillet 2021, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p><b>50.02</b> Approve the list of non-delegated staff changes as of July 6, 2021, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p><b>60 – Varia</b></p>	<p><b>60 – Varia</b></p>
<p><b>70 – Levée de la séance</b></p>	<p><b>70 – Closure</b></p>